b59

Máquina de costura e bordado

Guia rápido

bernette
SWISS DESIGN

For all my ideas

Índice

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA **3**

Informação geral **8**

Introdução

1 Máquina **10**
1.1 Frente 10
1.2 Recuar 11
1.4 Vista superior 12
1.5 Controlos 13
1.6 Módulo de bordado 14

2 Ecrã **15**
2.1 Ecrã inicial 15
2.2 Ecrã de costura 15
2.3 Barra de acesso rápido 16
2.4 Ecrã de bordado 16
2.5 Funções de edição 17
2.6 Bordar 17

Configurar a máquina

3 Preparar a máquina **18**
3.1 Conexão da máquina e do pedal 18
3.2 Trocar o calcador 18
3.3 Mudar a agulha 18
3.4 Enrolar a linha da bobina e enfiar a linha 19
3.5 Enfiar a linha superior 20
3.6 Coloque o calcador de bordar 21
3.7 Ligar e retirar o módulo de bordado 21

Manutenção

4 Manutenção **22**
4.1 Lubrificar a barra da agulha 22
4.2 Limpeza do arrastador e da lançadeira 22

5 Solução de problemas **23**

Tenha em atenção as seguintes instruções básicas de segurança ao utilizar a sua máquina. Leia atentamente o manual de instruções antes de usar esta máquina.

PERIGO

Siga as seguintes instruções para evitar choques elétricos:

- Nunca deixe a máquina sem vigilância quando estiver ligada à corrente elétrica.
  Imediatamente depois de a utilizar e antes de a limpar, desligue a máquina e retire o cabo da tomada de eletricidade.

Para evitar ferimentos, siga as instruções seguintes:

- Não olhe diretamente para o LED com instrumentos óticos (por ex., uma lupa).
  Se o LED estiver danificado ou com defeito, solicite a verificação ou reparação do mesmo no seu revendedor local bernette.
- Desligue a máquina antes de começar a trabalhar na zona da agulha.
- Feche toda as coberturas e tampas antes de ligar a máquina.

AVISO

Para reduzir o risco de queimaduras, incêndio, choque elétrico ou danos pessoais, cumpra as seguintes instruções.

Factos gerais

- Esta máquina pode apenas ser utilizada para a finalidade descrita no presente manual de instruções.

Ambiente de trabalho

- Não utilize a máquina ao ar livre.
- Utilize a máquina apenas em espaços secos.
- Não utilize a máquina em zonas húmidas.
- Não utilize a máquina em divisões onde sejam utilizados produtos aerossóis (sprays).
- Não utilize a máquina em divisões onde seja dispensado oxigénio.

Condições técnicas

- Não utilize a máquina se estiver húmida.
- Não utilize a máquina se não estiver a trabalhar devidamente.
- Não utilize a máquina se o cabo ou a ficha estiver danificado.
- Não utilize a máquina se a mesma estiver danificada ou se tiver caído ao chão ou à água.
- Se a máquina apresentar danos ou não funcionar corretamente, solicite a sua verificação ou reparação no seu revendedor local bernette.
- Mantenha todas as aberturas de ventilação e o pedal livres de cotão, pó e tecidos soltos. Não utilize esta máquina com as aberturas de ventilação bloqueadas.

Acessórios e consumíveis

- Utilize apenas acessórios recomendados pelo fabricante.
- Use sempre uma placa de pontos bernette original. A utilização de uma placa de pontos incorreta pode resultar na quebra da agulha.
- Use apenas agulhas direitas de boa qualidade. Se utilizar agulhas deformadas ou danificadas, estas podem partir-se.
- A máquina tem isolamento duplo. Utilize apenas peças sobresselentes originais. Consulte as instruções relativas a trabalhos de assistência de produtos com isolamento duplo.
- Para lubrificar a máquina, use apenas o óleo recomendado por bernette.

Uso adequado

- A máquina pode ser utilizada por crianças com idade igual ou superior a 8 anos ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre a utilização segura da máquina e

compreendam os perigos envolvidos. As crianças não podem brincar com a máquina. Os trabalhos de limpeza e manutenção não devem ser realizados por crianças sem supervisão.

- Use a máquina apenas com o cabo de eletricidade fornecido.

  Apenas EUA e Canadá: Não ligue a ficha de alimentação NEMA 1-15 a circuitos com mais de 150 V à terra.

  Se a máquina se destinar a ser utilizada noutro país que não o país de origem, adquira um cabo de alimentação adequado para este país junto de um revendedor bernette.
- Utilize a máquina com o pedal fornecido do tipo C-8001.
- Não introduza objetos em quaisquer aberturas da máquina.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o pedal.
- Durante a costura, guie o tecido gentilmente. Se puxar e empurrar o tecido, poderá partir a agulha.
- Mantenha os dedos afastados das peças em movimento.

  Na zona da agulha, proceda com especial cuidado.
- Antes de levantar ou mover a máquina, separe o módulo de bordado.
- Levante a máquina apenas pela pega.
- Desligue a máquina antes de realizar qualquer atividade na zona da agulha, como colocar a linha na agulha, mudar a agulha, enfiar a linha na lançadeira ou mudar o calcador.

  Para desligar, coloque o interruptor em «0».
- Antes de remover as tampas de proteção, de lubrificar a máquina ou de efetuar quaisquer outras operações de limpeza e manutenção referidas neste manual de instruções, desligue a máquina e retire a ficha da tomada elétrica.

- Retire a ficha da tomada puxando pela própria ficha. Não puxe o cabo.

Declaração de Conformidade FCC

(Para EUA e Canadá)

Empresa responsável: BERNINA International AG, Seestrasse 161, 8266 Steckborn, SCHWEIZ

Nome do produto: bernette 59

Este dispositivo está em conformidade com as disposições da Secção 15 das diretrizes da Comissão Federal de Comunicações (FCC) norte-americana. O funcionamento deste dispositivo está sujeito às seguintes condições: (1) este dispositivo não deve causar interferências prejudiciais e (2) este dispositivo deve aceitar quaisquer interferências recebidas, incluindo interferências que possam causar um funcionamento indesejado.

Este dispositivo foi testado e, de acordo com as especificações do parágrafo 15 dos regulamentos da FCC, está em conformidade com os valores limite para um dispositivo digital de Classe B. Estas especificações definem a proteção adequada contra essas interferências em espaços fechados. Este dispositivo pode gerar, utilizar e irradiar energia RF. Por isso, se não for instalado e utilizado corretamente, poderá causar interferências prejudiciais em comunicações de rádio. No entanto, não há garantia de que não ocorram interferências em determinadas situações. Se este dispositivo causar interferências prejudiciais na receção de rádio ou televisão, o que pode ser determinado desligando e ligando o dispositivo, o utilizador deve tentar corrigir as interferências através de uma ou mais das seguintes medidas:

- reposicionar antena ou montá-la numa localização diferente.
- aumentar a distância entre o equipamento e o recetor.

- ligar o equipamento a uma tomada de um circuito diferente do circuito ao qual o recetor está ligado.
- Contacte o seu agente BERNINA ou um técnico de rádio/televisão experiente.

Qualquer alteração ou modificação do dispositivo que não tenha sido expressamente aprovada pela BERNINA pode invalidar a compatibilidade eletromagnética (CEM) e resultar na revogação da licença de funcionamento deste dispositivo.

Disponibilidade do manual de instruções

O manual resumido faz parte da máquina.

A versão mais recente do manual de instruções pormenorizado para bernette 59 está disponível em manuals.bernette.com/b59.

Guarde o manual resumido da máquina em um local adequado próximo da máquina e disponível para consulta.

Ao passar a máquina para terceiros, inclua o manual resumido da máquina.

Uso apropriado

A sua máquina bernette foi concebida e desenhada para uso doméstico. Destina-se a coser tecidos e outros materiais conforme descrito neste manual de instruções e na máquina. Qualquer outra utilização é considerada indevida.

A BERNINA não assume qualquer responsabilidade por consequências resultantes de uso indevido.

Equipamento e extensão de entrega

Nestas instruções, são usadas imagens exemplificativas para fins de ilustração. Por isso, as máquinas e acessórios apresentados nas imagens nem sempre são iguais aos itens incluídos na sua máquina. O acessório fornecido pode variar em função do país de entrega. Acessórios mencionados ou apresentados que não estejam incluídos na entrega podem ser adquiridos como acessórios opcionais num revendedor bernette. Em bernette.com/b59podem ser encontrados acessórios adicionais.

Por razões técnicas e para melhorar o produto, podem ser feitas mudanças no equipamento da máquina e no volume de fornecimento a qualquer momento e sem aviso prévio.

Manutenção de produtos de isolamento duplo

Num produto com duplo isolamento, são fornecidos dois sistemas de isolamento em vez de ligação à terra. Nenhum dispositivo de ligação à terra é fornecido em produtos com isolamento duplo nem deve ser adicionado ao produto um meio de ligação à terra. A manutenção de um produto com isolamento duplo requer extremo cuidado e conhecimento do sistema e deve ser feita apenas por pessoal qualificado. As peças de substituição para um produto com isolamento duplo devem ser idênticas às peças originais do produto. Um produto com isolamento duplo é marcado com as palavras: *duplo isolamento* ou *dupla isolação*.

O símbolo também pode estar marcado no produto.

Proteção ao Meio Ambiente

A BERNINA International AG está empenhada na proteção ambiental. Esforçamo-nos para minimizar o impacto ambiental dos nossos produtos, melhorando continuamente o design do produto e a nossa tecnologia de fabrico.

A máquina está etiquetada com o símbolo do caixote de lixo cruzado. Isto significa que a máquina não deve ser eliminada junto com o lixo doméstico quando deixar de ser necessária. A eliminação inadequada pode resultar na entrada de substâncias perigosas nas águas subterrâneas e, portanto, na nossa cadeia alimentar, prejudicando a nossa saúde.

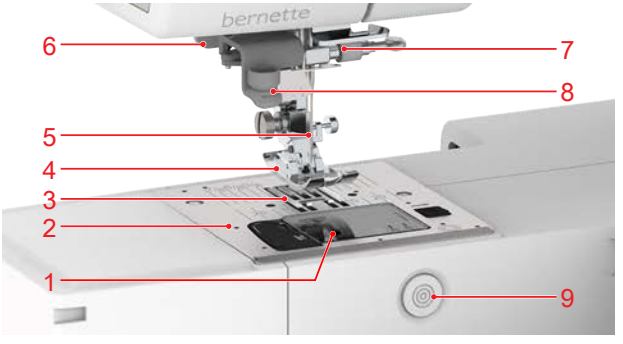
A máquina deve ser devolvida gratuitamente a um ponto de recolha próximo para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos ou a um ponto de recolha para reutilização da máquina. As informações sobre pontos de recolha podem ser obtidas junto da sua administração local. Quando compra uma nova máquina, o representante é obrigado a ficar com a sua máquina antiga de forma grátis e eliminá-la devidamente.

Se a máquina contém dados pessoais, é responsável por apagar os dados na máquina antes de a devolver.

Frente

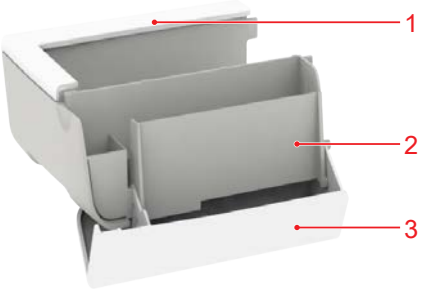
1 Arrastador para cima/baixo **2** Área da agulha **3** Ligação do módulo de bordado **4** Iluminação **5** Corta-linhas **6** Alavanca para guia de linha **7** Conexão para mesa extensível **8** Ligação para a mesa de costura e caixa de acessórios

Área da agulha



1 Tampa da bobina
2 Placa de pontos
3 Arrastador
4 Calcador
5 Agulha
6 Alavanca de casa de botão
7 Suporte da agulha
8 Enfiador de agulhas
9 Botão de libertação da placa de pontos

Mesa de costura e caixa de acessórios

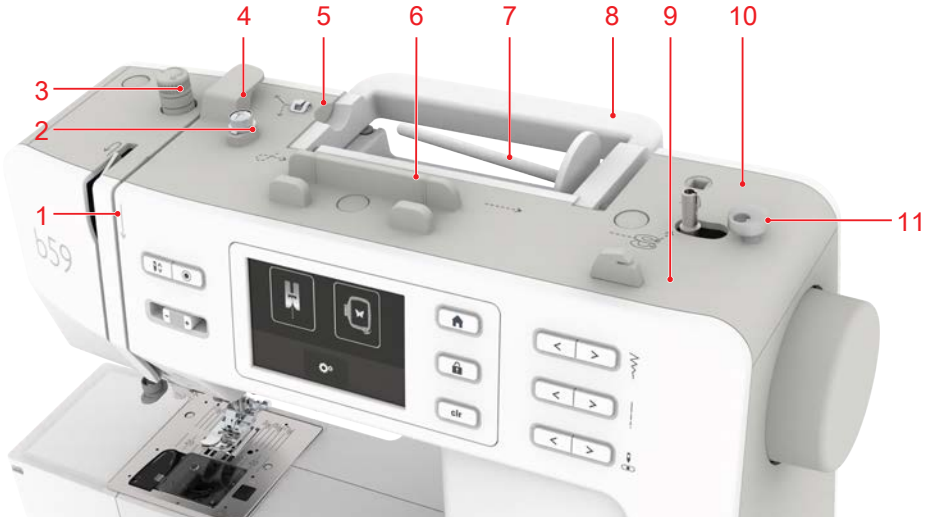


1 Mesa de costura
2 Caixa de acessório
3 Tampa da caixa de acessórios

Recuar

1 Conexão para pedal **2** Ligação do cabo de alimentação **3** Interruptor de alimentação **4** Porta USB **5** Suporte para caneta para ecrã tátil **6** Volante **7** Pega de transporte **8** Alavanca do calcador **9** Mesa de costura e caixa de acessórios

Vista superior

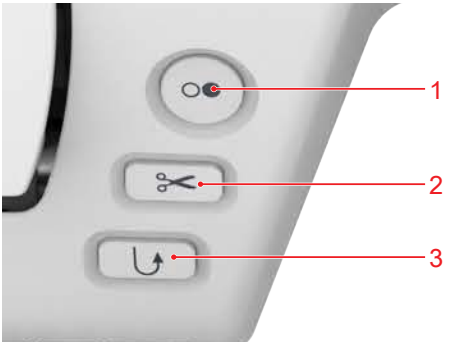


1 Discos de tensão da linha **4** Guia da linha, traseira **5** Olhal de guia da linha **7** Suporte de bobinas, horizontal **8** Pega de transporte **10** Abertura para suporte para cones vertical **9** Corta-linhas **2** Guia da linha, bobinador **3** Pressão do calcador **6** Suporte para smartphone **11** Bobinador

Controlos

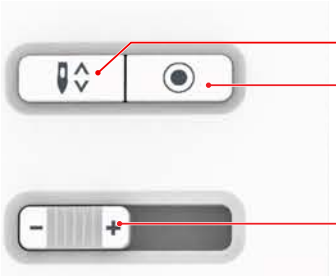
1 Botões de função acima da agulha **2** Alavanca do enfiador da agulha **3** Controlos à esquerda **4** Visor **5** Controlos à direita

Botões externos acima da agulha



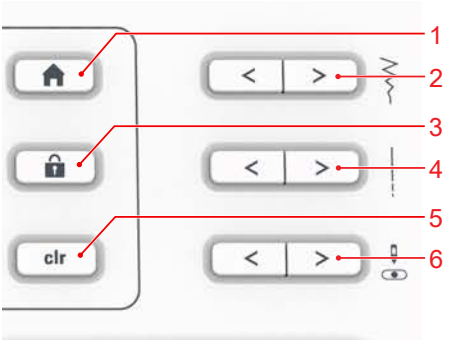
1 Iniciar/parar
2 Corta-linhas
3 Retrocesso rápido

Controlos à esquerda



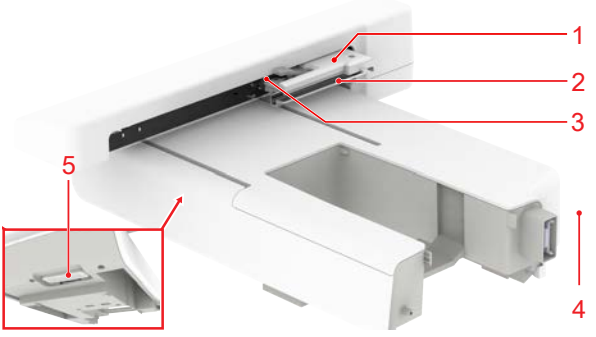
1 Posição da agulha em cima/em baixo
2 Rematar/Fim de padrão
3 Controlo de velocidade

Controlos à direita



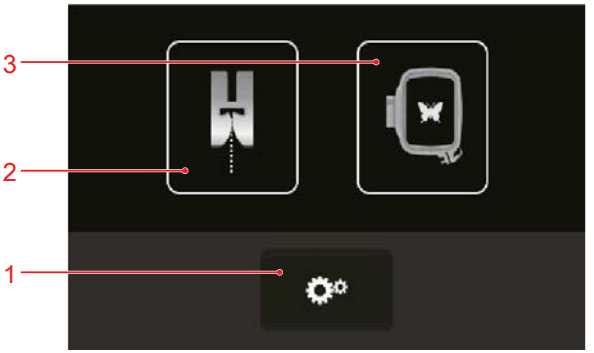
1 Ecrã inicial
2 Largura do ponto
3 Bloquear
4 Comprimento do ponto
5 Repor
6 Posição da agulha à esquerda/direita

Módulo de bordado



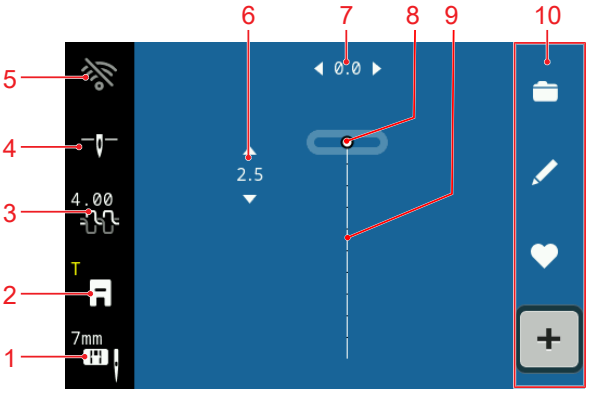
1 Braço de bordado
2 Entradas para o módulo de bordar
3 Alavanca de segurança
4 Conexão à máquina
5 Botão de libertação

Ecrã inicial



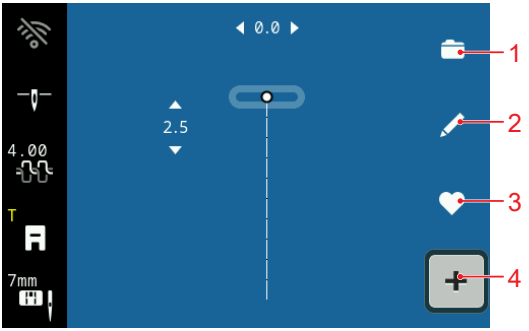
1 Configurações
2 Costura
3 Bordado

Ecrã de costura



1 Placa de pontos e agulha de costura
2 Calcador
3 Tensão da linha superior
4 Paragem da agulha
5 WiFi
6 Comprimento do ponto
7 Largura do ponto
8 Posição da agulha
9 Pré-visualização de pontos
10 Barra de acesso rápido

Barra de acesso rápido

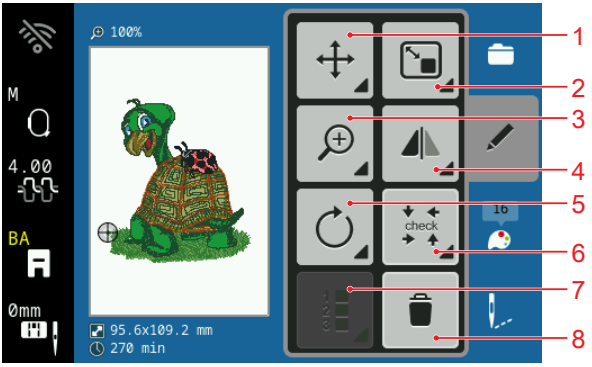


1 Área de seleção
2 Editar
3 Pasta pessoal
4 Modo combinado

Ecrã de bordado

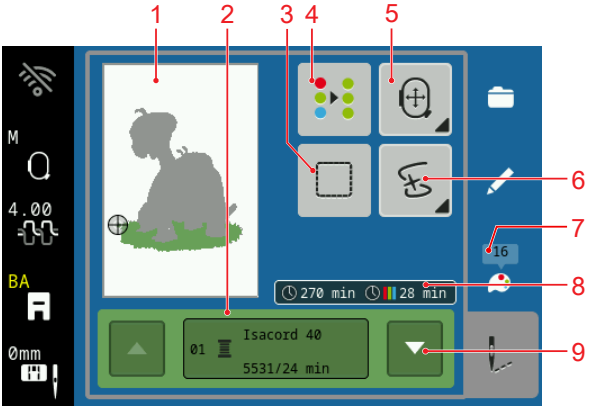
1 Placa de pontos e agulha de costura
2 Calcador
3 Tensão da linha superior
4 Bastidor
5 WiFi
6 Pré-visualização do desenho
7 Ficheiro
8 Editar
9 Cores
10 Bordar

Funções de edição



1 Mover
2 Redimensionar
3 Ver opções
4 Espelhar desenhos de bordados
5 Rodar
6 Verificar desenho
7 Funções de arranjo
8 Apagar

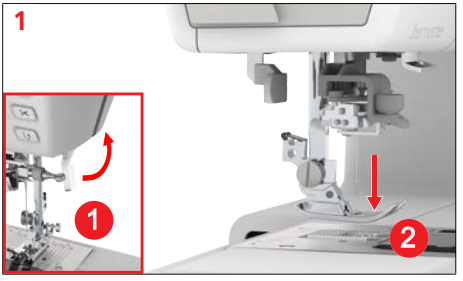
Bordar

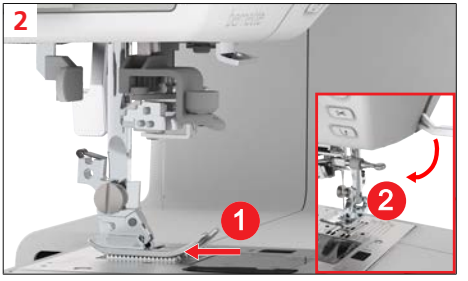


1 Pré-visualização do desenho
2 Cor atual
3 Alinhavo
4 Cor única
5 Mover o desenho do bordado
6 Ir para o ponto
7 Número de cores
8 Informações sobre o bordado
9 Cor para cima/baixo

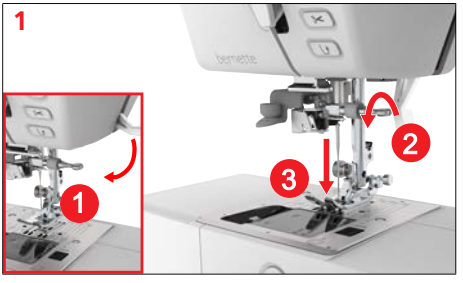
Conexão da máquina e do pedal

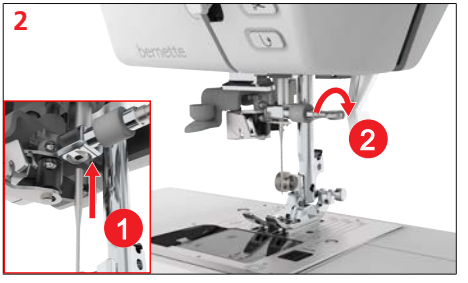
Trocar o calcador



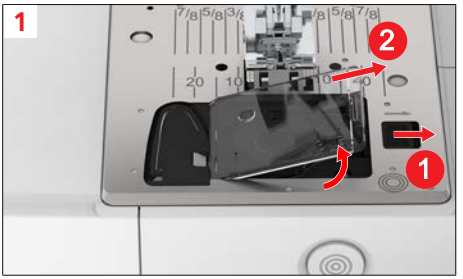


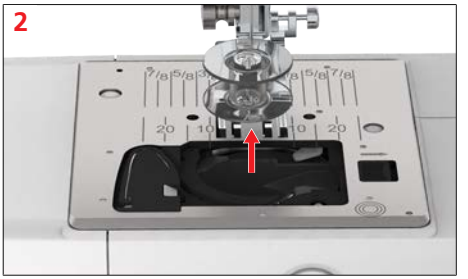
Mudar a agulha

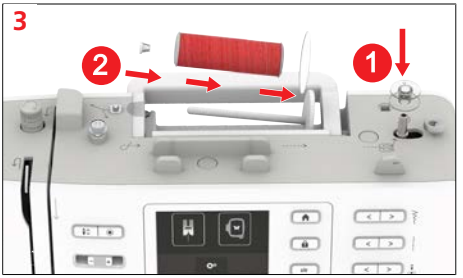


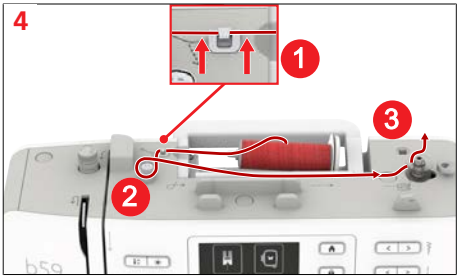


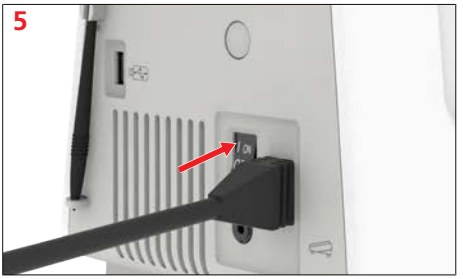
Enrolar a linha da bobina e enfiar a linha

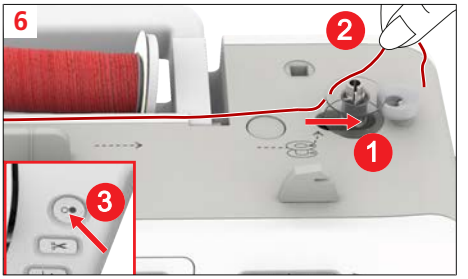


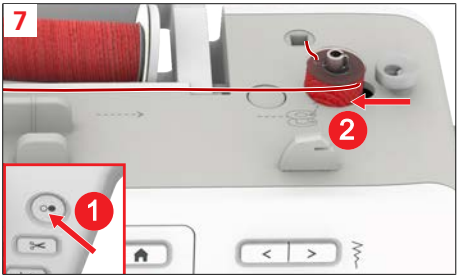


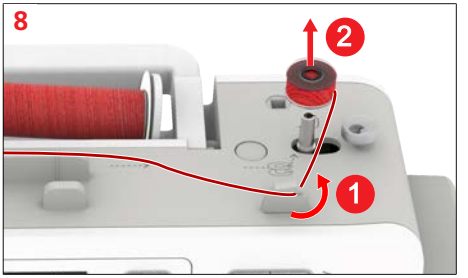


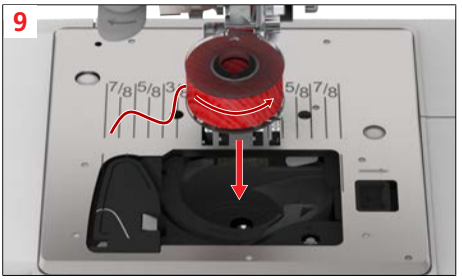


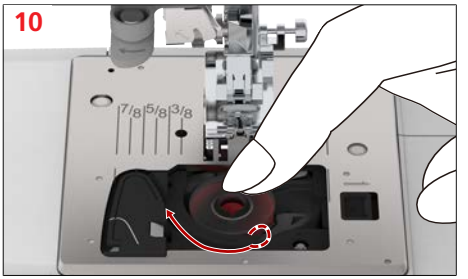


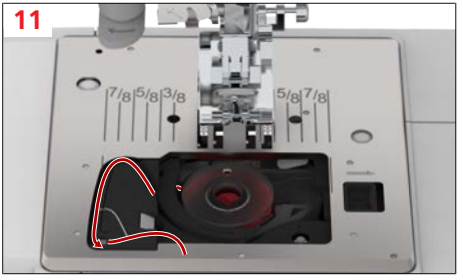


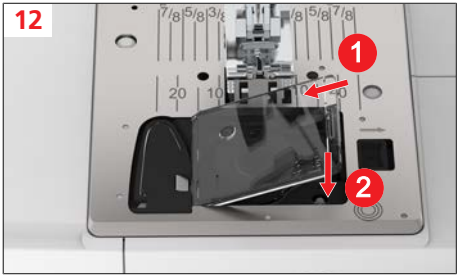




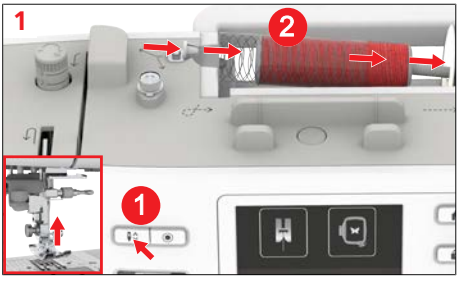


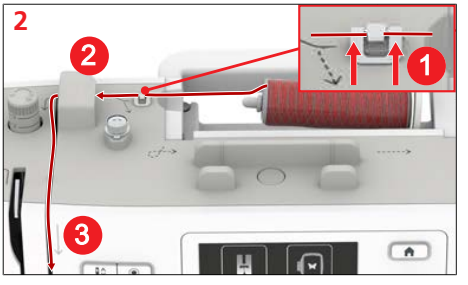


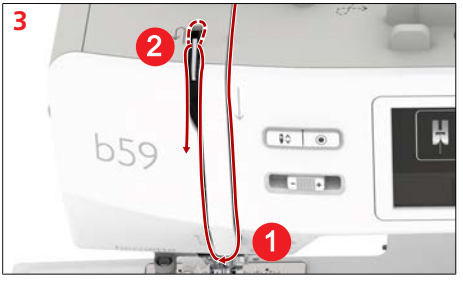


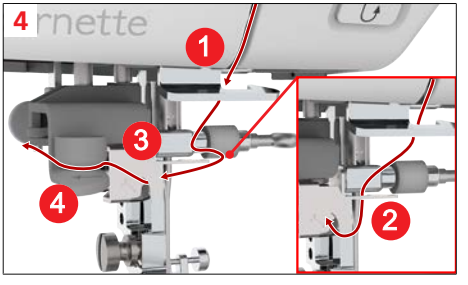


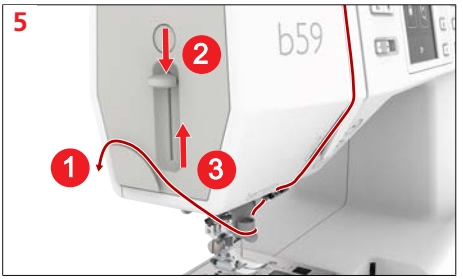
Enfiar a linha superior

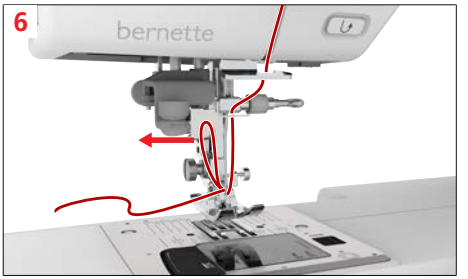




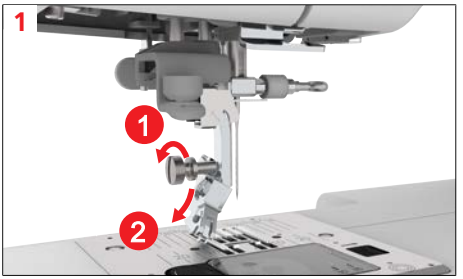


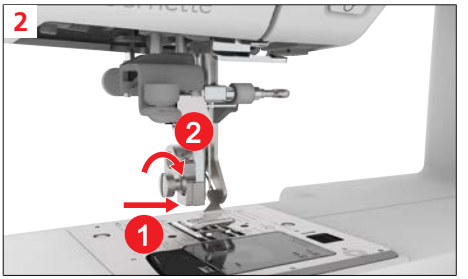




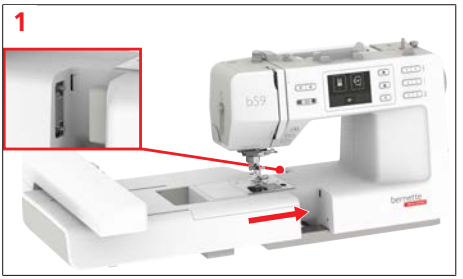


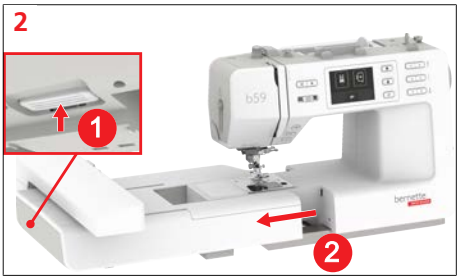
Coloque o calcador de bordar





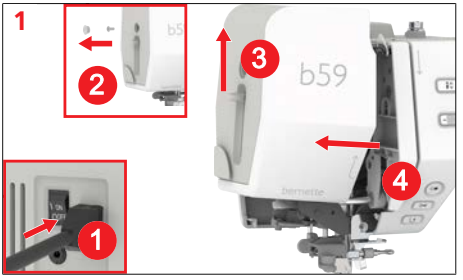
Ligar e retirar o módulo de bordado

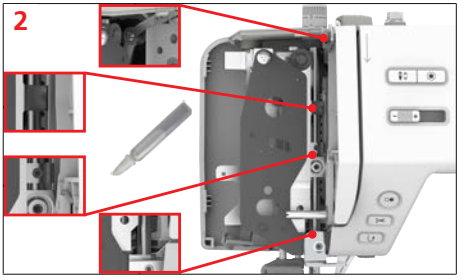




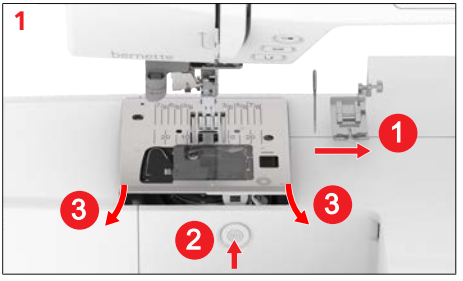
4 Manutenção

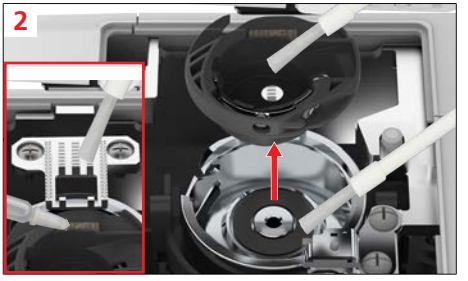
Lubrificar a barra da agulha

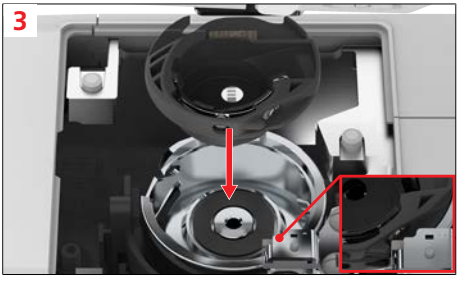


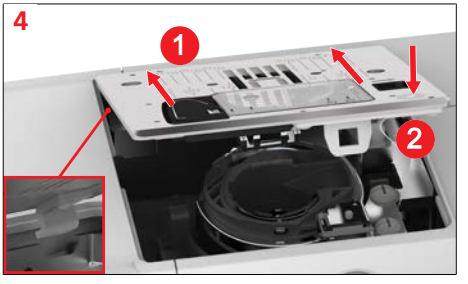


Limpeza do arrastador e da lançadeira









O ecrã não responde	
Dados de calibração incorretos.	► Recalibre o ecrã ► Se não for possível selecionar a calibração no Programa de configurações, volte a ligar a máquina enquanto, em simultâneo, prime sem soltar os botões **Posição da agulha à esquerda/direita** .
Modo de bloqueio ativado.	► Toque no ícone **Bloquear** .
O ecrã está defeituoso ou não está ligado corretamente.	► Contacte o seu agente BERNINA.
Caneta para ecrã tátil errada.	► Utilizar outra caneta ou dedo do ecrã tátil.
Pontos em falta	
Agulha incorreta.	► Use agulhas do sistema 130/705H.
Agulha torta ou romba.	► Substitua a agulha.
Agulha de má qualidade.	► Use uma agulha nova de qualidade BERNINA.
A agulha está colocada incorretamente.	► Insira a agulha com o lado liso para trás o máximo para cima possível no suporte e aperte o parafuso.
Ponta de agulha incorreta.	► Faça corresponder a ponta da agulha com a estrutura têxtil do projeto.
Combinação de linha/agulha incorreta.	► Use uma agulha com um tamanho adequado.
Velocidade demasiado lenta	
A temperatura ambiente é demasiado quente ou demasiado fria.	► Coloque a máquina numa sala quente uma hora antes de uso.

Velocidade demasiado lenta	
Velocidade máxima reduzida.	► Mova o controlo de velocidade para a direita. ► Altere a velocidade máxima de costura nas Configurações. ► Altere a velocidade máxima de bordado nas Configurações.
A máquina não liga	
A máquina não está ligada à rede elétrica.	► Insira a ficha de alimentação elétrica na tomada e na máquina. Certifique-se de que a ficha está totalmente inserida na máquina. ► Verifique se a tomada tem corrente.
A temperatura ambiente é demasiado quente ou demasiado fria.	► Coloque a máquina numa sala quente uma hora antes de uso. ► Conecte a máquina e ligue-a.
A máquina está danificada.	► Contacte o seu agente BERNINA.
Agulha Quebra	
A agulha está colocada incorretamente.	► Insira a agulha com o lado liso para trás o máximo para cima possível no suporte e aperte o parafuso.
O tecido foi puxado.	► Alimente o tecido uniformemente.
Tecido grosso foi empurrado.	► Use a ferramenta de compensação quando costurar sobre uma costura grossa.
Linhas com nós.	► Use linha de boa qualidade.
A luz de costura não se acende	
A luz de costura está com defeito.	► Contacte o seu revendedor para que a luz seja substituída.

Ponto Imperfeito	
Resíduos de linha entre os discos de tensão da linha.	► Dobre um pedaço de tecido fino (utilize o lado dobrado) e passe-o várias vezes pelos discos de tensão da linha.
Passagem de linha incorreta.	► Enfie novamente a linha superior e inferior.
A linha superior não está enfiada	
A agulha está colocada incorretamente.	► Insira a agulha com o lado liso para trás o máximo para cima possível no suporte e aperte o parafuso.
Cabeça do enfiador está com defeito.	► Contacte o seu agente BERNINA.
Linha superior parte	
Combinação de linha/agulha incorreta.	► Combine a agulha com o tamanho da linha.
Linha superior está muito apertada.	► Reduza a tensão da linha superior.
Passagem de linha incorreta.	► Enfie novamente a linha superior.
Linha de má qualidade.	► Use linha de boa qualidade.
A placa de pontos ou a ponta da lançadeira está danificada.	► Contacte o seu revendedor BERNINA para que os danos sejam reparados. ► Substitua a placa de pontos.

Linha superior parte	
A linha fica presa na área da alavanca do estica-fio.	► Retirar o parafuso da tampa da cabeça. ► Puxe a tampa da cabeça no fundo ligeiramente para a frente. ► Incline a tampa da cabeça ligeiramente para cima e retire-a. ► Retire os resíduos de linha. ► Instale a tampa da cabeça e reaperte o parafuso.
Agulha danificada.	► Substitua a agulha.
O indicador de linha superior não responde	
O indicador de linha superior não está ligado.	► Ligue o indicador de linha superior nas Configurações.
O indicador de linha superior está avariado.	► Contacte o seu agente BERNINA.
O indicador de linha superior reage com demasiada frequência	
A linha superior não está enfiada corretamente.	► Enfie a linha superior corretamente.
Tensão da linha superior demasiado baixa.	► Ajuste a tensão da linha superior. ,
O indicador de linha superior está avariado.	► Contacte o seu agente BERNINA.

Placa de pontos não detetada	
Placa de pontos sem sensor.	► Instale uma placa de pontos com sensor.
Perturbação devido a campo magnético.	► Retire os acessórios magnéticos da área da placa de pontos.
Sensor na placa de pontos com defeito.	► Contacte o seu agente BERNINA.
Formação do ponto desigual	
Linha superior muito apertada ou muito solta.	► Ajuste a tensão da linha superior. ► Verifique a alimentação da linha na bobina.
Agulha torta ou romba.	► Substitua a agulha, certifique-se usa uma nova agulha de qualidade BERNINA.
Agulha de má qualidade.	► Use uma agulha nova de qualidade BERNINA.
Linha de má qualidade.	► Use linha de boa qualidade.
Combinação de linha/agulha incorreta.	► Combine a agulha com o tamanho da linha.
Incorretamente enfiada.	► Enfie novamente a linha superior. ► Enfie novamente a linha da bobina.
Tecido foi puxado.	► Alimente o tecido uniformemente.
Utilizada uma caixa de bobina incorreta.	► Utilize a caixa de bobina fornecida.
Linha inferior muito apertada ou muito solta.	► Contacte o seu agente BERNINA.
A linha inferior parte-se	
A caixa da bobina está danificada.	► Substitua a caixa da bobina.

A linha inferior parte-se	
O buraco da chapa de agulha está danificado.	► Contacte o seu revendedor BERNINA para que os danos sejam reparados. ► Substitua a placa de pontos.
Agulha torta ou romba.	► Troque a agulha.
O indicador de linha da bobina não reage como esperado	
O indicador de linha da bobina não está ligado.	► Ligue o indicador de linha da bobina nas Configurações.
O indicador de linha da bobina está defeituoso.	► Contacte o seu agente BERNINA.

www.bernette.com/b59

A b59 inclui a aplicação bernette StitchDirect. Transfira a aplicação da sua App Store.

Digitalize o código QR para o manual da aplicação

5200059.0.28 | 2026-01 PT

© BERNINA International AG
Steckborn CH, www.bernina.com